



## INTISARI

Penelitian ini membahas tentang ekspresi eufemisme bahasa Korea dalam drama berjudul *Dongbaekkkot Pil Muryeop* (동백꽃 필 무렵). Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan bentuk-bentuk ekspresi eufemisme dalam bahasa Korea yang digunakan dalam drama tersebut dan tujuan tutur yang memengaruhinya. Analisis data dilakukan dengan metode deskriptif kualitatif menggunakan teori ekspresi eufemisme Kim Mihyeong (2000).

Hasil penelitian menunjukkan bahwa dalam drama tersebut, ditemukan berbagai bentuk ekspresi eufemisme diantaranya adalah bentuk (1) pengandaian, (2) harapan, (3) perkiraan, (4) pengecilan, (5) peruntukan, (6) penyampaian pendapat, (7) perasaan, (8) litotes, (9) ketaksaan, (10) interogatif, (11) propositif, (12) metafora, dan (13) pasif. Selain itu, hasil analisis juga menunjukkan bahwa ekspresi eufemisme digunakan dengan tujuan tutur untuk mengkritik kesalahan lawan tutur, memohon, meminta bantuan, memerintah, melarang, menanyakan hal yang tidak menyenangkan, memberi bantuan, menyampaikan argumen, mengungkapkan kebenaran, menolak, dan membicarakan orang ketiga.

**Kata kunci:** *ekspresi eufemisme, bentuk ekspresi eufemisme, tujuan tutur, drama korea, Dongbaekkkot Pil Muryeop.*



## ABSTRACT

This research discusses about euphemistic expression which can be found in Korean drama with a tittle "*Dongbbaekkkot Pil Muryeop* (동백꽃 필 무렵)". The aims of this research are to describe the forms of the euphemistic expression in the drama and its speech purposes. Research data are analized by using qualitative descriptive method and theory of Kim Mihyeong (2000) about euphemistic expression.

As the result, various forms of the euphemistic expression are found. There are (1) assumption, (2) hope, (3) speculation, (4) downsizing, (5) beneficiary, (6) opinion, (7) sense, (8) litotes, (9) ambiguity, (10) interrogative, (11) proposition, (12) metaphore, and (13) passive. Also, the research result shows that euphemistic expression is used by the speakers who have one of these speech purposes which are to criticize the hearer, to request, to ask for a help, to give a command, to restrict, to ask a sensitive question, to give advantages, to speak out an argument, to tell the truth, to reject, to receive something from the hearer, and to talk about a third person.

**Keyword:** *euphemistic expression, euphemistic expression form, speech purpose Korean drama, Dongbaekkkot Pil Muryeop.*



## 초록

본 연구는 드라마 "동백꽃 필 무렵"에 나타난 한국어 완곡 표현을 대상으로 논의를 한다. 본 드라마에서 속한 완곡 표현의 유형을 서술하고 완곡 표현 사용에 영향을 미치는 발화 목적을 제시하는 것을 목적으로 한다. 이 목적을 달성하기 위해 질적-기술적 연구 방법과 완곡 표현을 의논한 김미형 (2000)의 이론이 사용된다.

연구한 결과는 드라마 속에서 사용한 완곡 표현의 유형 중에서 (1)가정 표현, (2)희망 표현, (3)추측 표현, (4)축소사, (5)수혜 표현, (6)사건 표현, (7)느낌 표현, (8)축소 표현, (9)모호 표현, (10)의문문, (11)청유문, (12)비유 표현, (13)피동 표현과 같은 유형들을 발견하였다. 그리고 완곡 표현이 사용되었을 때 화자의 발화 목적을 살펴본 결과는 상대방의 잘못이나 실수를 지적하는 경우, 부탁하는 경우, 도움을 요청하는 경우, 명령을 주는 경우, 금지를 하는 경우, 상대방에게 곤란한 질문을 하는 경우, 상대방에게 혜택을 주는 경우, 자신의 의견을 주장하는 경우, 진술을 하는 경우, 거절하는 경우, 상대방에게서 혜택을 입게 될 경우, 3 자를 언급한 경우에 화자가 완곡 표현을 활발하게 사용하는 것을 보여준다.

**주제어:** 완곡 표현, 완곡 표현 유형, 발화 목적, 한국 드라마, 동백꽃 필 무렵